

## Paritair Comité voor de non-ferro metalen

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2011*

Brugpensioen

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Art. 2. § 1. Voor de periode van 1 januari 2011 tot 30 juni 2013 wordt de leeftijd van toegang tot het brugpensioen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975, verlaagd tot 58 jaar voor zover de werkmán voldoet aan de loopbaanvoorwaarden opgelegd door de brugpensioenreglementering, met name:

- in de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2011:

- 37 jaar beroepsverleden als loontrekkende voor de mannelijke werklieden
- 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende voor de vrouwelijke werklieden;

- in de periode van 1 januari 2012 tot 30 juni 2013:

- 38 jaar beroepsverleden als loontrekkende voor de mannelijke werklieden
- 35 jaar beroepsverleden als loontrekkende voor de vrouwelijke werklieden.

§ 2. De regeling zoals bepaald in § 1 doet geen afbreuk aan bestaande regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

## Commission paritaire des métaux non ferreux

*Convention collective de travail du 26 mai 2011*

Prépension

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 30 juin 2013, l'âge d'accès à la prépension comme prévu dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national de travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, publié au Moniteur belge du 31 janvier 1975, est ramené à 58 ans pour autant que l'ouvrier satisfasse aux conditions de carrière imposées par la réglementation sur les prépensions, à savoir:

- durant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2011 :

- 37 ans de passé professionnel en tant que salarié pour les ouvriers masculins
- 33 ans de passé professionnel en tant que salarié pour les ouvriers féminins ;

- durant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2012 au 30 juin 2013 :

- 38 ans de passé professionnel en tant que salarié pour les ouvriers masculins
- 35 ans de passé professionnel en tant que salarié pour les ouvriers féminins.

§ 2. La disposition prévue au § 1<sup>er</sup> ne porte pas préjudice aux dispositions existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

Art. 3. Voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2012 wordt binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden de leeftijd van toegang tot het brugpensioen, zoals voorzien in de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, verlaagd tot 56 jaar, voor zover de werkmán in toepassing van de brugpensioenreglementering 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kan rechtvaardigen en 20 jaar gewerkt heeft in een nachtrekking zoals bepaald bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 13 juni 1990.

Art. 4. Voor de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2012 wordt binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden de leeftijd van toegang tot het halftijds brugpensioen, zoals voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 december 1993, op 55 jaar gebracht.

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomsten inzake conventioneel brugpensioen die op het vlak van de ondernemingen van kracht waren op 31 december 2010, met uitzondering van deze afgesloten in het raam van erkenningen als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering, worden binnen de wettelijke en reglementaire mogelijkheden verlengd van 1 januari 2011 tot 30 juni 2013 met dien verstande dat vanaf 1 januari 2013 overeenkomstig de brugpensioenreglementering ingevolge het generatiepact de leeftijd van 56 jaar automatisch wordt verhoogd naar 57 jaar.

Art. 6. Onder de voorwaarden bepaald in voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de werklíeden die zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen

Art. 3. Pour la période du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2012, l'âge d'accès à la prépension comme prévu dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, précitée, est ramené à 56 ans dans les limites des possibilités légales et réglementaires, pour autant que, en application de la réglementation sur la prépension, l'ouvrier puisse prouver 33 ans de travail salarié et 20 ans de travail de nuit comme visé dans la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990, conclue au sein du Conseil national de travail, relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990, publié au Moniteur belge du 13 juin 1990.

Art. 4. Pour la période du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2012, l'âge d'accès à la prépension à mi-temps comme prévu dans la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national de travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, publié au Moniteur belge du 4 décembre 1993, est porté à 55 ans dans les limites des possibilités légales et réglementaires.

Art. 5. Les conventions collectives de travail en matière de prépension conventionnelle qui étaient en vigueur au niveau des entreprises le 31 décembre 2010, à l'exception de celles conclues dans le cadre des reconnaissances comme entreprise en difficulté ou en restructuration, sont prolongées dans les limites des possibilités légales et réglementaires du 1er janvier 2011 au 30 juin 2013 étant entendu qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, conformément à la réglementation sur les prépensions suite au Pacte des Générations, l'âge de 56 ans passera automatiquement à 57 ans.

Art. 6. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, précitée, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans le cadre de cette convention collective de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise en matière de prépension, gardent le droit à l'indemnité complémentaire :

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un autre employeur que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés ;

- Ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische eenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

Art. 7. In het kader van het door voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 voorgeschreven onderhoud beveelt de sector de betrokkenen aan om van dit onderhoud gebruik te maken om de mogelijkheden, beperkingen en gevolgen inzake brugpensioen bespreekbaar te stellen.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 30 juni 2013 met uitzondering van de bepalingen in artikelen 3 en 4 die buiten werking treden op 31 december 2012.

- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Art. 7. Dans le cadre de l'entretien prescrit par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre, précitée, le secteur recommande aux intéressés d'user de cet entretien pour ouvrir la discussion sur les possibilités, limitations et conséquences en matière de pré-pension.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2013 à l'exception des dispositions des articles 3 et 4 qui cessent d'être en vigueur le 31 décembre 2012.

Vanaf 1 januari 2011 heft zij de bepalingen op van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het brugpensioen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 maart 2010, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 30 juni 2010.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 9, afdeling 1, brugpensioen, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2011, gesloten in het Paritair comité voor de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2011 - 2012.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011 elle abroge les dispositions de la convention collective de travail du 30 avril 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative à la prépension, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 mars 2010, publié au Moniteur belge du 30 juin 2010.

Elle remplace les dispositions du chapitre 9, section 1, prépension, de la convention collective de travail du 26 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2011 - 2012.

**CAO betreffende het brugpensioen van 26 mei 2011  
VERLENGING VAN HET BRUGPENSIEN**

**CCT relative à la prépension du 26 mai 2011  
PROLONGATION DE LA PREPENSION**

**Lijst van de aan het vergoedingsniveau van CAO nr. 17 verlengde ondernemings-CAO's  
Liste des CCT d'entreprise qui sont prolongées au niveau de l'indemnité de la CCTn° 17**

Onderneming/ Entreprise	Huidige naam onder- neming/ Dénomination actuelle de l'entreprise	Verlengde overeenkomst/ Convention prolongée	Toegangsleeftijd tot het brugpensioen/ Age d'accès à la pré- pension
Remi Claeys Alumi- nium	Remi Claeys Aluminium + Sapa RC Profiles vesti- ging/siège Lichtervelde	21 december 1988	56 jaar
Union Minière Balen	Nyrstar vestiging/siège Balen	21 februari 1989	56 jaar
Union Minière An- gleur	Umicore vestiging/siège Angleur	25 augustus 1987	57 jaar
Union Minière -Hoboken, Olen en/et Overpelt	Umicore vestigin- gen/sièges Hoboken, Olen, Overpelt, Brus- sel/Vilvoorde + Aurubis Belgium + Nyrstar vestiging/siège Overpelt	27 september 1988	56 jaar
Montefiore	Montefiore	2 maart 1989	56 jaar
Metallo-Chimique	Metallo - Chimique	28 december 1988	56 jaar
Affilips	Affilips	23 januari 1989	57 jaar
Aleris Aluminium Duffel	Aleris Aluminium Duffel	16 september 2009	56 jaar
Hydro Aluminium Raeren	Hydro Aluminium Rae- ren	20 maart 1989	56 jaar
Campine	Campine + Campine Recycling	20 maart 1989	56 jaar
Lamifil	Lamifil	8 juni 2007	56 jaar
Ets. André Van Ler- berghe	AVL Metal Powders	27 augustus 1998	57 jaar / 58 jaar